OTAVE ANADE N.rs 11-12, UDIN, 16-31 DI OTUBAR DAL 1953. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II **UN SFUEI 30 FRANCS**

# Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187
I manoscriz publicaz o no, 'e restin di proprietat de direzion che, s'al covente ju modifiche.



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

## La roste prin da l'aghe

I Furlans 'e scugnin stâ atenz une vore a dî ce ch'al sucêt tal teritori di Triest ch'al veve di sei libar, parcech'al ê simpri 'l pericul che vadin di miez ancje lôr, senze nissune colpe e cun dut che no vedin nissune voe d'impazzâsi di ce che no ur parten.

Cumò tocje di tignî i voj viarz e lis orelis spizzadis, par vie che la « Zone A » (ce biej nons ch'e àn cûr d'inventâ i sorestanz usâz a spartî tieris e popuj tan'ch'e fossin gjalinis tal beârz!) 'e passarà sot de ministrazion taliane.

Noaltris, che non sin malâz di nazionalisim e che no vin fate procure a dî nissun partît di rasonâ par nô, si pensave che s'al fos stât fat ce ch'al jere stabilît dal « Ditkat » a proposit di Triest, al sares stât un tic sfizerît il servizi di sentinele che — fin ch'e son cunfins — j tocje di fâ al nestri biât Friûl. La Costituzion di chel pizzul stât, dulà che lis questions di razze no varessin plui podût lâ a finîle in barufe, e duc' i afârs — par vie dal mâr e par vie de libertât — 'e saressin stâz cuminâz e distrigâz miôr di prime, e vares fat sparagnâ a l'Italie di tignî armât chel tocut di frontiere, 'e vares dât al Friûl — sierât come ch'al è di murais pulitichis ch'e son piês dai crez e des cenglis — un fregul di respîr.

Chê atre dì si 'a savût che i aleâz 'e consegnaran a l'Italie la «Zone A», par che la tegni intant ch'e viodarà di metisi d'acordo cu la Jugoslavie, e 'o vin let sui sfueis che la « Zone » par cumò 'e varà une ministrazion separade, par so cont, e che a Rome 'e pensin di dai l'autonomie co sarà deventade part de Republiche taliane. Posto ch'o vin viodût ce autonomie ch'al à vût il Friûl e ce autonomie ch'e àn vude chês atris 14 regjons talianis, cun dute la Costituzion, no podin fâ nissun cont di cheste cjacare, e s'o vessin di fant un al sares brut pal Friûl parcech'o scrupulin che Rome — tratansi di stâ a Triest — 'e sares buine di metî su la regjon Friuli-Venezia Giulia cu la piel dai Furlans pai afârs dai triestins.

E di ch'al sares stât ben di scomenzâ propit dal Friûl a fâ lis regjons seont la Costituzione par fâ viodi ai triestins che tornant cu l'Italie 'e varessin cjatât un atri implant, e ai foresc' di chêbande — aleâz o nò — che in Italie si faseve la democrazie miôr che si podeve, e no piês che te « Federative » cunfinant.

Daûr di chel ch'al pâr nus capitaran di bot su lis spalis un 300.000 julians, sierâz ancje lôr e une vore plui strent di nô tra cret e mâr, cun tun cunfin deventât rabiôs viart nome de nestre bande. E lant vie i aleâz, segnorinis, cuintribandîrs e traficanz di gjenars « messedâz » no podint laur daûr s'inviaran di chê bande di Rome, naturalmentri, e cussì come in chê volte dai istrians (che vignint in ca 'e crodevin di tornâ subit indaûr cui soldâz talians) 'e vegnaran a fanus compagnie atris miârs di fis misclîz di San Just.

Podopo s'e faran la regjon Friûl Venezia Giulia 'o vegnarà fûr la question de capitâl regjonâl. Se no àn fat la regjon dal Friûl parcech'e spietavin Triest, si po' nome crodi che vedin intenzion di fâ capitâl Triest e no Udin. Tant al è ver che za doi agn un conseîr fassist de nestre provinzie, si capìs par meti lis mans indenant, al veve spesseât a proponi un vôt par Triest capitâl, ma duc' chei atris 'e forin contraris. E cumò nus tocjarà di viodi chei siôrs che senze sei furlans 'e comandin in Friûl a dai sot cu la stampe e cun atris tananajs di ogni sorte par fanus jentrâ tal cjâf ch'o varessin nome di tignîsi in bon di deventâ i famejs dai marcjadanz ch'e vivin atôr dal puart adriatic.

Ben, alore si scuen distrigâsi a fâ la roste parceche l'aghe ch'e vegnarà — ch'e je daûr a vignî — no puedi metinus sot, cuvierzi i nestris cjamps, lis nestris tavielis. 'O sin squasi un milion di Furlans in Friûl, e no podarin mai acetâ che la nestre tiare 'e vedi une ministrazion che no sint furlane 'e sarà par fuarze cuintrifurlane, che vedi une capitâl regjonâl diferente di Udin. No par cjampanilisim ma pe' justizie ch'e va tant' ben d'acordo cu la democrazie, cul dirit de majoranze, ancje lassant di bande la storie, la gjeografie, la razze, l'interes. Nol coventarà ch'o clamin a danus une man chei atris doi milions di Furlans ch'e son pal mont! 'E podaran tornâ dopo, cun lôr comoditât, a furnî la cjase viere ma simpri salde.

FURLAN

## Furlans in cunvigne

Cun dut che 'l timp al fos ledrôs i Furlans 'e son capitâz distes di ogni bande dal Friûl 'e ancje di fûr vie al congres de Filologjche, mostrant cussì il lôr amôr 'e nestre tiare.

I congressise' 'e son stâz ricevûz te sale de pinacoteche dal palaz comunâl, dulà ch'al è stât ufiârt il vin d'onôr.

Podopo al teatro Verdi (e la sale 'e jere fulgjeade) il sindic al à dât il « ben vignûz » cun bielis peraulis, pecjât nome che j vebi ficjât par jenfri une tirade a proposit di Triest, ch'e nus à soneât fûr di lûc, par vie che chel cantin nol à nuje ce fâ ne cul statût de societât ne cun Pordenon.

Si scuen par altri ricognossi che la presidenze 'e scomenze a sei persuadude che si dovares discori dome di robis furlans. Nô, magari, 'o sarin masse criticons, ma nus somee ancje che bussâsi sul pale, no sei une usanze furlane e nus somee ancje fûr di puest chê sigurazion continue di fedeltât e di union de nestre pizzule Patrie a di chê grande, prime di dut parceche a dîlu ogni moment al pâr che sei une robe di stentâ a crodile e podopo par vie che, cui ch'al cir di meti in sest la sô cjase, di mantegni in vite lis sôs tradizions e la sô lenghe, al è dal sigûr un galantom e la nazion 'e à grande bisugne di int di cheste fate. 'E son in pen i citadins cjaracons e disonesc' che, platâz tal fun de retoriche, la parin a patrâs par fâ i lôr afârs. Tal discôrs ufiziâl al è stât fevelât ancje de lenghe: la lenghe furlane, al disê il feveladôr, si scuen salvâle parcè che je la lenghe dai nestris paris, des nestris maris, de nestre razze e no si à di crodi a ce che disin i corvâz ch'a uachin: « nol è plui nuje ce fâ: il Furlan magari cussì no, al è destinât a spari. No je vere: baste viodi — al zontà — cemût che la nestre lenghe 'e à savût ripijasi dopo la uere e in ce forme ch'e si adate a dutis lis espressions.

I gnûs scritôrs, dissal, 'e àn dimostrât di savele doprâ sedial pe poesie, sedial pe prose, sedial par qualunche argoment, ancje difizil.

Dopo, a nôn dal guviâr carintian, l'hofrat Dr. Rudan al à fat un discôrs curt ma di sostanze 'e po al à regalât des publicazions.

Nô, par altri, 'o sin restâz mâlapajâz cu il president de filologjche al à dite di no vê pal moment, nissune publicazion di rigambiâ.

Il prof. Brusin in tune forme che i Furlans 'e dovaressin adotâ, al à comemorât e let dôs bielis poesiis dal prof. Pelis, cul auguri e la speranze che la filologjche 'e puedi publicâ *«Soreli e buiazzis»*, vore inedite di chest fi di Flumisel (Aquilee).

Al à siarât il congres un brâf dicitôr cun dôs poesiis: la prime, plasint, ma la seconde fûr di timp e di lûc pal tema malinconic (i Muarz di Redipulie) tan' plui ch'e jerin a sintî ancje i Carintians.

Dopo 'o sin lâz « al Moderno » a gustâ duc' insieme e par di la veretât 'o scugnin pandi che une vore di lôr 'e àn pensât cun nostalgje al muset di Tomade e al gustâ di Codroip dal àn passât; paraltri la bpine e cjare compagnie e 'l plat che la dite Galvani 'e à regalât a duc' par ricuart dal congres, nus àn compensât e consolât di chê sorte di pinitinze.

Nus tocje di dî imò une robute: Cun dut che prin dovê de filologjche al sedi chel di difondi, difindi e doprâ *la lenghe furlane*, duc' i discôrs 'e son stâz fâz par talian e di cheste stonadure i Furlans no son nuie contenz. E parcè dismenteâsi di protestâ cuintri dal provediment ministeriâl che al proibis il côrs di lenghe e colture furlane a Udin?

Isal proibît ancje di lamentâsi?

## Dìs,..... e disdìs.....

*— Dis, disdis; o dis e disdis...*

*— Ce murmuistu, Vigi? cui ajal di dî dis dis?*

*— Ma ce ti colial, Bastian! e parcè varessial un di di dis voltis dis? 'O sai ben jo a ce che 'o pensavi cun chel dis, e disdis!*

*— Pensaristu 'e monede di dis e di cinc, che no si sa se 'a son francs o carantans?*

*— Ma no, anime, mi va di traviars che 'o si cjatin in man di int che, prime 'e dis, e podopo 'e disdis.*

*— Mi pâr di induvinalo! Tu le âs su cun chei da l'atlantic, che dal coranterot j àn fate a l'Italie une promesse tripartide par Triest, e cumò a' fasin i gnognos. Ma l'Italie...*

*— E si, Bastian, « l'Italia s'è desta »!*

*Ma viôt mo. Jo 'o soi Furlan, e, come Furlan, 'o pensi ai afârs dai Furlans.*

*A chei di Triest ch'a pensin i triestins.*

*Astu dismenteât che a noaltris*

**AUTONOMIE = DEMOCRAZIE**

*Furlans nus àn ricognossude dopo in cà l'autonomie speziâl e nol jere il câs ch'a podessin dincale, ma che podopo le àn lassade su la cjarte?*

*Dis, e... disdis! E il ricognossiment de autonomie al è ale di plui vieri che no la note tripartide.*

*E i tre che àn fate in chê volte cheste note si la sun gjavade midiant de mancjanze dal quart necessari, la Russie. Cumò che 'a son in doi, sepi Diu cemût che 'e larà, cun chel altri di là, e cui segrez de alte pulitiche di Albion.*

*Invezzit, a riuart de autonomie, 'o savin ch'a je dome la centrâl di Rome che si scuen ringraziâ dai miliarz che il Friûl al piart ogni an ch'al va su.*

*Intant ai Furlans ur tocje di bandonâ il Friûl, e di lâ atôr pal mont, par lassâ puest al cuc.*

*— Tu as rason, Vigj: ancje Pieri Dordul e Doro dai Flaps 'e àn fatis lis cjartis par lâ, no sai se tal Brasil o in Ustralie.*

*— Viodistu, Bastian; ti àn pur insegnât ancjemò di pizzul, che bisugne tratâ cui altris, come che si orês jessi tratâz noaltris. E mi ven iniment la parabule di chel re, che j vere bonât a di un so dipendent un debit une vorone gruês, in pen di metilu in preson e vendigj su dut: ma po j contàrin che chel galantom, jessût di là, al ti vere cjatât un so puar servitôr che j dovere une cagnere: e cence pietât lu cjazzâ in preson fintremai ch'a lu vês paiât.*

*Vignût a savelu, il rè lu tornâ a clamâ, e lu fasê sunâ pal timp, come ch'al meritave.*

*Al pâr di no, ma 'e va a penel: dis, e disdis.*

*Se nus vessin tratât ben noaltris, a' varessin vût a Triest une spale, che mi pâr ormai sfantade, e chest ur fas vignî 'l gnarvôs. Ma 'e son cussì dûrs di capile!...*

Faliseje

## Regolamenz forestâj

Il vincul idrogjeologic si disilu forestâl tan' par intindisi, ma veramentri al è tan' pôc forestâl che al baste domandâ di gjavâ il bose par ch'al sedi permitût: si trate nome di proviodi parceche no vegin dams. Te lez al è scrit: « Per i terreni vincolati, la trasformazione dei boschi in altre qualità di coltura e la trasformazione di terreni saldi in terreni soggetti a periodica lavorazione sono subordinate ad autorizzazione del Comitato forestale e alle modalità da esso prescritte, caso per caso, allo scopo di prevenire i danni di cui all'art. 1 ». E tal regolament: «l'ispettorato forestale... accertate, ove occorra (al podares ancje no coventâ), le condizioni dei luoghi, propone al Comitato le modalità della trasformazione, se si tratti di boschi (se l'ufizi forestâl al scuen proponi la trasformazion, nol sarà dal sigûr il Comitât a di di nò), e, se si tratti di terreni saldi, le norme che riterrà necessarie qualora quelle contenute nelle prescrizioni di massima non gli sembrino sufficienti».

Al ven a stâj che se i boses a' restin su lis monz nol è par vie dai vincul, ma parceche nol torne cont di gjavâju. Tal plan e in cufine, pardut là ch'al tornave cont, i boses 'e son stâz gjavâz ch'al è un piezzut, cun dut il vincul idrogjeologic, che nol è mitût par tignî i boses ma nome par tignî a puest i terens. Un vincul propit forestâl, pai boses, al sares chel «per altri scopi» ch'al è ta chê lez istesse, par metilu co si trate di difindi terens e cjasis des lavinis, dai clas ch'e rodolin, de grave che ur lares parsore, dai ajars une vore fuarz, o par vie da l'igjene e ancje de difese militâr. Posto che par chest vincul, la lez no discôr di domandis par gjavâ il bose, al parares di capî che no si puedi mai vê chei permes: ma nol covente stâ tant a pensâ. Cui ch'al intint di meti il vincul «per altri scopi» al scugnares pajâ chel tant che il paron al vegnares a cjapâ di manco dal so bose, e alore si capìs che nissun si fâs indenant, e il militâr al è proviodût par so cont cun tun'atre lez, naturalmentri senze indenitâz. (A proposit di militâr la biele e je che intan'che di une bande al oblee a tignî fis i boses par platâsi dentri vie, di chê atre al fâs di un continuo ogni sorte di dams ancje tai boses: cui tirs, cui acampamenz, cui muj, cun manovris di ogni stagjon su lis monz e dongje il mar, dulà ch'al à cûr di tirâ cu l'artilierie tai rimboscamenz e podopo di sbarcjaj parsore. Uere o nô, il mistîr al è chel).

Par savê se un teren al è vinculât si pò lâ a viodi in municipi o tal ufizi forestâl, e s'inacuarzisi subit s'al è il vincul dal '23 o chel dal '77: chel dal '23 al è segnât su la cjarte topografiche e su la mape, chel atri al è nome une note di numars di mape.

Un'atre lez che si pò dî forestâl e je chê dai cjastenârs, ch'e je strade fate par vie des fabrichis dal tanin, par cuinzâ piels. Se il len al à di lâ te fabriche o s'al à di passâ dogane, si scuen vê il permes par tajâ l'arbul: e al covente il permes ancje par tajâ plui di dîs cjastenârs ad an par ogni famee, tal bose o fûr dal bose. Tal permes par solit 'e scrivin che tocje di plantâ un doi cjastenârs par ognun che si tae.

'O dirin imò ale atri intôr de lez forestâl dal '23, s'o podarin.

# Ce tant indaûr ch'o sin

Une dì, tal mês di maj di chest an, al è capitât chest fat.

Te Suizzare dongje dal cunfin talian un contadin al svangjave tal so cjamp co'l capità di buride un disc volant ch'a si pojà dongje di lui.

Di chel disc color ros, al saltà fur un omp vistût tune forme originâl, ma tal aspiet no tant diferent di noaltris.

Sul colp, il contadin al restà imbambinît, ma chel dal disc cun biele maniere j disè di no vê pore: jo 'o ven di Marte e passant culì parsore 'o ai olût vignì jù a fevelâ cun vô, dissal.

Il contadin al cjapâ coragjo e al domandâ smaraveât: cemût savêso vô la me lenghe? Ioi!, dissal chel di Marte, nô us sintin simpri co fevelais, vin imparât a capì ce ch'o disês, 'o viodin ce ch'o fasês e senze movisi di cjase nestre 'o savin no dome i uestris, ma i afârs e lis lenghis di duc' i monz: e cussì 'o puès dîus che voaltris de Tiare, 'o vês il mont plui brut e 'o sês plui indaûr di duc'; baste viodi ce fature ch'a scugnis fâ vo, cun chê pale, par vivi.

Chês faturis lì, nô lis fasevin miârs di agn indaûr, ma dopo 'e son vignudis lis machinis a fâ dut ce ch'al covente, ancje lis machinis istessis e cussì nô, no cognossin plui la fadie.

Il contadin no masse persuadût al domandâ: cemût fasêso alore par mangjâ?

Nô, di Marte, 'o vin di dut, 'o mangjn di dut e se olessin 'o podaressin fai fâ dutis lis faturis digjestivis es machinis, come ch'o fasês vualtris cui uestris organos vitai, ma nô 'o vin inventât un preparât e ognidun al pò velu, come voaltris, l'aiar: al à un bon savôr e un bon odôr: baste nulîlu e si reste passûz.

E biel fevelant al tirâ fûr de sachete un pizzul argagn, lu sgnacà parmis la bocje e il nâs dal contadin, ch'al restà di bot passût tan' ch'al vês fat une grande bevude e un bon gustâ.

Us confessi, dissal il contadin, ch'o scomenzi a crodi ce che mi contais, ma scusaimi voaltris lêso ancje ta chei altris monz?

Sigûr, al rispuindè chel di Marte, e us torni a dî che voaltris de Tiare 'o vês il mont plui indaûr. e ancje il plui trist.

Vadì ch'al sarà par vie des ueris; and'in vin simpri dôs o tre impiadis vie pe Tiare, dissal il contadin: par fuarze si scuen restâ indaûr, se si spint squasi dut dome par copâsi.

Ancje nô, al rispuindè chel di Marte, 'o vin fatis ueris dis, dodis mil agns indaûr, ma in dì di uè chê bestialitât nô à nissun parcè di sedi, nissune probabilitât di ripetisi parmis la nestre int: duc' i miei paesans 'e àn la stesse libertât, lis stessis possibilitâz, la stesse fuarze: si scuen di paraltri che lis ueris de nestre antichitât 'e àn fat lâ indenant lis scuviartis, il progres tecnic. Par disint une, ca di nô la fuarze elettriche si la rigjave dal aiar, dal teren; cussì no coventin ne aghis, ne calôr par fâle e nancje tantis conduturis di fîj come telis di ragn par distribuile e ognidun di nô la regole cul so cuarp, come ch'al ûl.

I parecjos de television 'e son restâz un ricuart de nestre preistorie: come che us ài dite nô cumò 'o rivin a viodi e a sintî dut ce ch'al sucêt, dapardut, come culì fra di nô ch'o sin insieme.

Ancje lis bombis atomichis, dopradis ch'e son miârs di agn par sdrumâ lis nestris zitâs, cumò si lis dopre dome par divertiment, come che voaltris o' doprais lis fusetis. Ca di vô al va a riscjo di finîle tal manicomi cui ch'al bazzile masse daûr dal «moto perpetuo»: nô in pen 'o vin cjatade la maniere di doprâlu e subit 'o mi viodarès a partî par Marte propit cul moto perpetuo, intant che voaltris puare int, 'o sês cjamâz di malatiis, di miserie, d'ignoranze, di casermis, di peresons, di sbiros, di tribunai, di malvivenz, di ufizis, che no us permetin nancje di movisi senze une cjarte bolade e un timbro: no podês gloti une bocjade senze pajâ une pessarie, no podês nancje nassi e murî senze un zertificât. 'O sês simpri ch'o fevelais, ma cun tantis cjacaris, no rivais mai ad ure di metisi d'acordo: 'o sês une messedanze di lôfs, di liparis, di mus o di pioris e là di nô e' disin simpri che'l uestri mont nol pò lâ indenant: al scuen fâ la fin de Lune.

Cumò 'o ài cjacarât avonde: no stait a pandi nuie di ce che us ài dite e in alore si cjatarin imò culì, di cu di une quindisine: ariviodisi, mandi.

E vie lui chel di Marte, dentri dal disc ros.

SCARPAZI

# Educazion ministeriâl

*Duc' 'e san trôs bèz, tropis zornadis, tropis pratichis che coventin par vê un passepuart.*

*L'Italie 'e à un primât in cheste partide, ma no vares mai crodût ch'an ves ancje un atri par mancjanze, disin cussì, di tatiche: te ultime pagjne dal passepuart al è stampât chest avertiment: «Le cedole sono finite:* SE VUOI *espatriare un'altra volta va in questura e fa allegare al* TUO *passaporto un altro blocchetto di cedole. La polizia di frontiera non ti farà espatriare se il Tuo passaporto non è più cedole». Tantis peraulis di masse e tanc' tu fûr di vuest.*

*Un stât ch'al dà dai tu e cui che lu manten al è un stât che nol sa tratâ la so clientele, e al à ce imparâ dal ultin butighîr. O pûr al fâs come un managia qualunche, ch'al crôt di vê da fâ no cun ziladins, ma cui biâz pioràrs dal so pais e al dopre il tu tan' che un marassial cui capelons, un delegât di questure cui laris di polez, o un uardian des peresons cui siei filuai.*

*Al è il tu dal paron, no dal sigûr chel che si dopre par preâ il Signôr e nancje chel ch'e dopravin i romans cu l'imperatôr.*

# Associazions, Oparis, Comitâz

*No si pò lumentasi pe mancjanze di associazions a caratar post belic, nè de importanze de lôr funzion sociâl e nazionâl. I miliarz ch'e costin, la burocrazie ch'e mantegnin 'e son un dovê e une necessitât: bisugnares, par altri, ricuardâ ancje dute chê int, e Diu sà trope ch'e jè, ch'a lis manten, ma no lis gjolt. 'O vin olût meti adun cheste elencazion, e scrivile cul so titul 'talian.*

**Associazione nazionale combattenti e reduci (no ex combattenti, combatenz a vite).**

**Associazione nazionale mutilati e invalidi di guerra.**

**Associazione nazionale partigiani d'Italia, e federazione italiana associazioni partigiani (ancje lôr partigjans a vite).**

**Federazione italiana volontari della libertà (volontaris a vite).**

**Associazione nazionale ex prigionieri.**

**Associazione nazionale ex internati.**

**Associazione nazionale invalidi civili di guerra.**

**Associazione nazionale alpini e le altre associazioni d'arma e specialità.**

**Associazione nazionale madri e vedove dei caduti.**

**Associazione nazionale famiglie dei caduti.**

**Associazione nazionale famiglie caduti e mutilati aeronautica.**

**Associazione nazionale turbercolotici di guerra.**

**Associazione regionale ciechi di guerra.**

**Associazione nazionale sinistrati e danneggiati di guerra.**

**Associazione nazionale congiunti dispersi in guerra.**

**Unione nazionale italiana reduci dalla Russia.**

**Associazione nazionale profughi d'Africa.**

**Istituto nazionale del nastro azzurro.**

**Unione nazionale ufficiali in congedo.**

**Associazione nazionale ufficiali provenienti dal servizio attivo.**

**Associazione nazionale sottufficiali sfollati e pensionati.**

**No sin sigûrs di vêlis nomenadis dutis, vadì ch'an sarà ancjemò, 'O savin di une mostre di «pittori ex combattenti» e i Francês 'e àn l'«associazion dai scritôrs ex combatenz».**

***

**Oparis e comitâz:**

**Opera nazionale combattenti.**

**Opera nazionale invalidi di guerra.**

**Opera per l'assistenza ai profughi giuliani e dalmati.**

**Organizzazione internazionale profughi (IRO).**

**Comitato provinciale orfani di guerra.**

**Comitato per la sistemazione e liquidazione dei contratti di guerra.**

**A Triest al è il Comitato danneggiati requisizioni militari.**





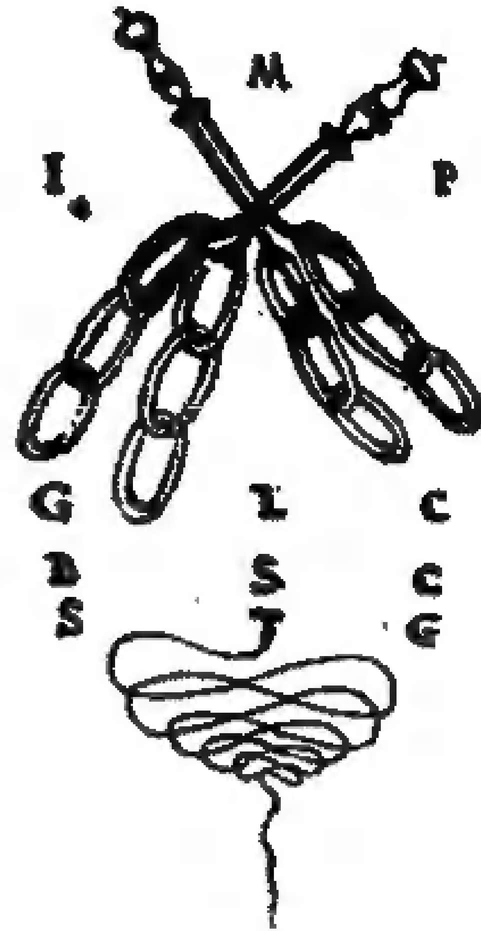




# Quistions filologjchis
## (MESSEDANZE)

### La steme dal Batûz di Udin

Tal volum Misc. CXXV. c. 101. dai archivi dal Ospedâl udinês de Misericordie, s'incuintre une cjosse curiose e rare: la steme dai nestris Batûz:




Al risulte vêle disegnade un perît che, se no ài let mâl, al si clamave Zuan Andree Busoletti. E la ficjà in te prime pàgjne di une so perizie fate par cont dal Ospedâl, che cussì 'e scomence:

*Sttima del Tereno del Pio Ospittale di Santta Maria di battudi di Udine ttolto di mane alli favri di Lesttizza. 1566, adì 20 febraro.*

(Al è di notâ che dal '500 al jere di mode radopleâ lis consonanz fur di proposit; e di notâ che chese' *Favri* no son altri che i *Fabris*, famee nobil che ancjmò 'e vîf).

La spiegazion des letaris di alfabet che contornin la steme 'e jê cheste:

I.M.P. = *Johannes Melsius*, Prior
G.L.C. = *Giulio Lorio*, Cameraro
B.S.C. = *Beltrame Sabadino*, Canciliero
S.T.G. = *Sebastiano Tuser*, Gastaldo.

Te nestre steme, i flagjei e' àn sis anei par cadaun. Te figure invezzit dal Batût de glesie di San Filip e Jacun di San Martin dal Tajament (sec. XVI), publicât in «Ce fastu?», XIII, 1937, n. 1-2, pag. 29, i anei 'e son di plui.

Un Batût cul flagjel in man, in at di petâsal su la schene, si pò viodilu a Cividât, te glesie di S. Marie dongje l'Ospedâl, tal coro, a man drete.

### Dilà di Mont di Crôs e dilà di Pontebe

'O vin viodût che par furlan il paîs di Kötschach al si clamave *Cjaties*: peraule che in Cjargne (p. es. a Dierc') ancjmò la ricuardin.

E cussì tignin a ment che ancje Plöcken al à 'l so non furlan: *Stali* o *in Stali*. E duc' 'e san che *Mude* al è Mauthen.

Chei po' di Pontebe 'e san che in furlan no si dovarès dî Ugovizze, ma *Cunizze* (Cûnizze). Difât in tune cjarte gjeografiche dal 1776 si cjate *Conizza;* e il Liruti, tal IV volum dai siei «Letterati» al nus fâs savê che l'abât di San Spirit di Ospedâl al veve gjurisdizion spirituâl su *Malborghetto*, *Cunizza*, *Camporosso* e *Tervisa*. In cjartis di nodârs glemonês dal 1325 si ricuardin: *Janis q. Sabatini de Cuniçiis* e *Petrus q. Jurij de Cuniça*.

### Fiere di Buerils

Mi è capitât sot i voi un lunariut dal 1736, scrit par talian, indulà che ai 14 di otubar (dì di domenie) al è dit: *f.(iera) di Bueriis a S. Daniel*.

Ce fiere jèrie?

'O soi lât a cirî in Biblioteche e 'o ài cjatât che chest *F. di Bueriis a S. Dan.* al si ripet ancje tai agn che van dal 1802 al 1828, il plui des voltis di domènie, ma qualchi volte ancje in dì di sabide e di lunis; simpri, però, in utubar e nò dopo dai 15.

Qualchidun di San Denêl al podarès, forsi, dânus qualchi sclariment.

### Petrarche a Udin

Tes notis di Vilàn Forzatè di Padue, ch'al faseve l'ustîr a Udin in Borc dal Fen, si fevele plui di une volte di un Petrarche:

*Sabado, adì xxx de maço*

*Item. vene Petra(r)cha da Feltre a chavalo, avè uno pasto ss. vj.*

*Item. avè per lo fen e per una mexura de biava ss. vij.*

*Item. avè uno pexonale ss. viij.*

*Domenecha, adì xxxj de maço*

*Item. avè Petrarcha mexure doi de biava e per lo fen ss. x.*

*Item. avè mexure una ss. vj.*

*Luni, adì primo de çug(n)o*

*Item. avè Petrarcha pasti doi ss. xij.*

*Item. avè mexure doi de biava e per lo fen ss. x.*

Chest Petrarche no saj cui ch'al fôs stât. Lis notis dal ustîr si riferissin al 1439.

TITE

*('E va indenant)*

# Il capitale internazionale contro l'autonomia

## Lo sbarramento di Valgrisanche

I lavori di costruzione del bacino artificiale di Valgrisenche subirono una battuta d'arresto ma ora hanno ripreso e presto saranno compiuti.

A proposito è opportuno accennare sopratutto alla situazione in cui viene a trovarsi la popolazione direttamente interessata, che deve abbandonare i sette villaggi che saranno inghiottiti dalle acque del futuro lago artificiale.

Noi, da Valgrisanche, abbiamo avuto l'amara sorpresa di vedere troppi giornali occuparsi della nostra Valle con l'unica impresa di inneggiare alla grandiosità della opera in costruzione, ai vantaggi che apporterà sul piano economico generale. Nei nostri riguardi costatavano solamente che tutti noi avremmo fatto un buon affare colla concessione delle nostre proprietà alla società costruttrice.

La SIP, giusta questi chiacchieroni, sarebbesi dimostrata sempre largamente conciliante innanzi le richieste degli interessati. I fatti però sminuiscono tali affermazioni; i danni cagionati alla proprietà comunale e privata tra il 1939 ed il 1945 non ebbero affatto la compensazione, che ci si aspettava. Fin d'allora fu, con tutta chiarezza, documentato dal Senatore Page sui giornali della Valle un tanto.

Dopo la costituzione della nostra Regione Autonoma, la situazione è sensibilmente migliorata, perchè i Valgrisani trovarono presso le persone da loro elette alla loro amministrazione, tutta la comprensione e l'appoggio di cui avevano bisogno. Grazie all'operato, anzitutto del Presidente della Giunta regionale, avv. Caveri, fu possibile la costituzione del « Consorzio di Valgrisenche », il quale unisce in un unico organismo tutti i proprietari interessati, ed ha l'incarico di trattare direttamente con la SIP la cessione dei beni e delle abitazioni dei consorziati.

Al posto delle negoziazioni individuali succedettero trattative ad Aosta, presso il Consiglio regionale, con l'appoggio delle nostre Autorità, oppure, in un secondo tempo, a Valgrisanche, tra i rappresentanti del Consorzio e quelli della SIP. Tale difesa dei nostri diritti dell'azione del Consorzio salvarono almeno il prezzo commerciale delle nostre proprietà e delle nostre abitazioni, offrirono a parecchie famiglie la possibilità di stabilirsi altrove.

Continuerà l'esodo ed il giorno che ne segnerà la fine, quando saranno partiti dalla patria tutti gli abitanti dei sette villaggi destinati alla sommersione, segnerà pure una triste pagine nella storia di Valgrisanche. Ma nella tristezza dell'abbandono per sempre del luogo natio, questa gente non dimenticherà coloro che appassionatamente si occuparono dei suoi interessi in momenti tanto difficili.

Non di rado si può udire tra la gente il commento: *come sarebbe stata trattata, se in luogo dell' Amministrazione regionale*, composta da persone che conoscono e sentono la preoccupazione di risolvere i nostri problemi, *se si fosse trovati di fronte ad un Prefetto, acclamante al progresso apportato con la creazione del bacino artificiale di Valgrisanche, ma assi poco convinto dell'infelice sorte toccata alle popolazioni*, che di tale progresso avrebbero dovuto subire unicamente il costo.

Così termina la constatazione del « Valgrisano », e noi ci sentiamo in dovere di porla bene in rilievo per i non pochi *che in Friuli hanno solo indifferenza o diffidenza per il problema della Regione*. Quello che è accaduto ai Valgrisani nella Regione Valdostana, può investire in forme più o meno analoghe, da un giorno all'altro i Friulani. Chi si interesserà di loro, chi li difenderà dalla ingordigia delle società miliardarie, alle quali e succubo il Governo nazionale attraverso la burocrazia centrale, se non sarà in atto l'Autonomia Regionale?

Appunto ciò prevedendo, il Gran Capitale internazionale e nazionale, combatte con i più subdoli mezzi l'ordinamento regionale in Italia, il quale segnera la fine del suo impero assoluto.

—*Friuli, terra di antica libertà!* Sorgi finalmente dal letargo, reclama a gran voce la tua Autonomia speciale, che la Costituzione, la legge fondamentale dello Stato, ti garantisce!

Da cinque anni sei preso in giro dai partiti centralisti di Roma, non sopportare ulteriormente l'avvilente tuo stato!

E. U.

# AUTONOMIA
## E SEGRETARIO COMUNALE

Siamo pienamente consci che questo è un caso « tabù » per gli onorevoli deputati, ma riteniamo egualmente necessario discutere in merito onde si formi una opinione pubblica, la quale, in clima democratico, dovrebbe avere un peso decisivo.

Offre occasione a discutere in materia la notizia che la Commissione Interni della Camera dei Deputati ha deliberato importanti modifiche alla legge 2 giugno 1942 sulla carriera ed il trattamento dei segretari comunali e provinciali. Non sopravalutiamo questa delibera giacchè il segretario comunale è persona troppo influente per ogni onorevole, nelle campagne specialmente, acciò sia trascurato o fatto segno a disattenzione.

Dunque questo tipo di impiegato statale, imposto al Comune, che ne subisce la presenza e ne paga lo stipendio, viene dalla delibera accennata assicurato di fare carriera, almeno economica, senz'altro, vale a dire che di cinque in cinque anni salirà automaticamente nello stipendio, purchè il suo servizio sia qualificato « ottimo ». Inizierà con lo stipendio annuale di L. 222.600 del XI grado per arrivare sino a quello di L. 1.029.700 annue del I grado, naturalmente se avrà vita sufficientemente lunga e favore dei classificanti, « ottimi » pur essi.

Spontanea si presenta la domanda, perchè furono fissati gli stipendi in cifre così poco arrotondate, così poco maneggevoli per il computo mensile? Perchè L. 16 mila 888 fino a L. 85.808,33 mensili? Forse quale provvedimento contro la disoccupazione? Sarà impiegato qualche migliaio di più di computisti, di revisori, un po' più di confusione, di errori. Ma « tirin indenant », e ormai un costume.

Confrontati con le tariffe sindacali dei lavoratori manuali, questi stipendi sono poco lusinghieri, specialmente per i primi cinque gradi sarebbero addirittura salari di fame, ma per fortuna vige il correttivo di certe integrazioni quali i « diritti » di segreteria, per gli atti di stato civile, quali Cancelliere del Conciliatore, quali « notai del Comune » per il rogito di contratti a tariffa notarile ecc. ecc. Tutte coserelle pagate dal pubblico, secondo la massima: lo Stato ordina ovunque, mai paga.

Eccoci finalmente al discorso del nostro titolo, autonomia e segretario comunale, o più propriamente: obbedire, tacere, pagare (come si esprimeva a suo tempo il Duce?).

Intendiamo occuparci della situazione di fatto dei nostri Comuni rurali, che si differisce da quella nei maggiori centri cittadini..

Con o senza preavviso al Sindaco, arriva il nuovo segretario comunale; in moltissimi casi arriva da lontane regioni (il ruolo è nazionale); con irruente favella prende possesso dell'ufficio, critica aspramente tutto quanto trova disposto dal suo predecessore. Ottimo mezzo per reprimere ab initio nel Sindaco ogni velleità di far valere la sua teoretica supremazia, deve accontentarsi di essere lui il responsabile di ogni cosa. Il segretario sfoggia a sostegno di ogni sua opinione litanie di leggi, decreti regi, luogotenenziali, presidenziali, prefettizi ecc. con i rispettivi bravi numeri e date, incontrollabili, ma efficaci acciò il Sindaco rassegnato apponga la sua firma a tutto quanto gli viene sottoposto, lui il responsabile, dal segretario di nulla responsabile.

> **Al cjante 'l gjâl
> al criche 'l dì
> sveiti Furlan
> vonde durmî.**

Le succitate nuove disposizioni della Camera dei Deputati hanno creato per i segretari comunali due ruoli in luogo dell'unico nazionale. Per i cinque gradi inferiori il ruolo rimane nazionale, per i tre superiori gradi si istituiscono ruoli provinciali separati. In conseguenza un giovanotto, privo di esperienza può avviarsi alla carriera in qualunque parte dello Stato; l'esperto funzionario invece, rimane nei gradi superiori, nell'ambiente della Provincia, anche se non e la sua d'origine. Così è favorita la esuberante produzione di legali del Mezzogiorno, i quali possono ovunque sciamare in cerca di confacente luogo d'impiego, che una volta trovato, in virtù del raggiunto ruolo provinciale, mai più e da loro abbandonato contro volontà.

Ad avviso nostro, anche confortato dalla pratica di Stati assai meglio amministrati del nostro, sarebbe congruo precisamente il procedimento inverso. Addestramento del giovane funzionario nel suo ambiente d'origine nei primi quattro gradi, con ruolo provinciale o meglio regionale, in seguito poi assunzione dei meglio qualificati, che passano ai quattro gradi superiori, in ruolo nazionale, essendone accertata la idoneità certa a funzioni anche direttive ovunque, preferibilmente in centri urbani.

Questo ordinamento però non ha troppa probabilità di effettuazione, perchè riuscirebbe troppo a vantaggio dei settentrionali, elementi serii, laboriosi, consci della responsabilità. Temiamo che questi rimarranno anche in futuro, in causa del ruolo nazionale per gli inizianti, lontani dalla pubblica amministrazione.

Non devesi scordare che dai quadri dei segretari comunali e provinciali viene una considerevole parte dei funzionari presso il Centro.

D'altronde la presenza e preponderanza nella amministrazione locale del funzionario statale equivale di fatto alla negazione della conclamata autonomia locale, anzi ne fà vera beffa.

E. U.

# La Filologica a Pordenone

Dalla finestra di una bottega da barbiere, il signor Berengario, venuto a Pordenone per il congresso della Filologica, osservò il passaggio delle autorità militari e civili messe in risalto dall'imponenza delle sagome e dalla lucidità delle automobili che se trasportavano. Pioveva. Gocciolava noiosamente, fittamente nella bruttezza caliginosa del tempo, e il signor Berengario, cercando di sfuggire alle strettoie della grigia angoscia che voleva succhiargli l'anima, posava gli occhi su vari oggetti che producevano nella sua mente umida i più strani pensieri. Le macchinette per il taglio dei capelli, per esempio, produssero un suo pensiero quasi irriverente: pensò che se tutte le autorità fossero rapate a zero, sarebbe loro impossibile, con l'ausilio di potenti automobili e di decorazioni, di riuscire a dare alle manifestazioni quel tono di autorevole conformismo e quella sgradevole impressione di procedura burocratica che a lungo andare uccidono inesorabilmente le cose migliori. Per i quotidiani locali, infatti, anche le manifestazioni più significative ormai si riducono, nei resoconti, a un freddo elenco di nominativi preceduti da titoli e seguiti da attribuzioni.

Ma poichè non tutto è perduto finchè c'è vita, il signor Berengario, evitando anche le autorità che personalmente conosceva e di cui magari era quasi amico, si recò al bar del teatro Verdi ove trovò che il vino era eccellente e seppe dal cameriere che si trattava di produzione locale. Col cameriere parlò di quel teatro, nuovo, finito di costruire l'anno scorso, e delle rappresentazioni che vi si erano date. E parlò di molte altre cose, col cameriere e con altri; e la conversazione fu sempre spontanea e cordialissima. Forse è qui l'aspetto più interessante ed importante del XXVIII congresso della Filologica friulana; in questa sincera simpatia tra i congressisti d'ogni parte del Friuli e questi pordenonesi che non parlano più friulano ma che di friulano conservano alcune caratteristiche che rendono facile un'intima comprensione ed una buona collaborazione. Forse questo fu anche il fondo delle parole del Sindaco della cittadina, che ha riaffermato l'esigenza dell'unità della regione friulana in attesa dell'applicazione dello statuto speciale. Speriamo piamente che, col sindaco di Pordenone, i friulani tutti non debbano riaffermare simili cose fino alla morte, come vorrebbero a Roma.

Un buon discorso fece il Presidente Del Bianco che ricordò ad uno ad uno tanti benemeriti pordenonesi i quali si dedicarono, oltre che al bene della loro città, a quello del Friuli. Ma quanta amarezza nel rispondere alla delegazione carintiana! I carintiani persistono nell'effettuare, oltre che con le parole, coi fatti gli scambi culturali tra le due regioni amiche: è in programma la rappresentazione nella capitale carintiana dell'operetta « Barbe Basili in paradis » del m.o Ezio Vittorio e di un lavoro teatrale di Luigi Candoni; inoltre sono state offerte, in occasione del congresso friulano, alcune interessanti pubblicazioni.

> ***La LENGHE 'e jé la fisionomìe da l'anime: cui che la rinèe al rinèe la sô PERSONALITAT.***

Il Friuli non ha ricambiato degnamente, nè ha la possibilità di ricambiare: il Friuli è tanto povero che deve limitarsi a ringraziare gli amici carintiani, poichè i suoi parlamentari non son capaci di ottenere ciò che occorre dal governo romano, mentre i parlamentari siciliani ottengono tutto. Dei quaranta miliardi che il Friuli versa a Roma, perchè siano custoditi, è possibile attingere così poco per i bisogni quotidiani che non si dispone nemmeno di un centinaio di milioni all'anno per le esigenze della cultura friulana. Così si risparmia per il domani, ma accade che un ente culturale come la Filologica ha una sede indegna per ricevere chicchesia, non dispone neanche di un'automobile, non ha mezzi per mantenere costanti contatti con la periferia, nè per organizzare decenti manifestazioni culturali. A Udine, capitale della regione più particolare d'Italia, non s'è ancora neanche una Università, magari con una Facoltà di Magistero con Istituto Superiore di Studi Ladini, come è da tempo nel desiderio dei nostri studiosi.

Non è scandalosa questa situazione? Par proprio lecito pensare che a Roma — centro celebrato di cultura e d'intelligenza — facciano effetto le accuse di parecchia stampa locale nonostante la consideratione che di essa ha la generalità dei cittadini friulani.

Comunque, se continue così, si dovrà pensare che Roma odii ferocemente il Friuli e faccia in modo di non vedere e di non udire: perfino il sen. Tessitori, membro del governo, ha infatti dovuto nel suo eccellente discorso limitarsi ad esaltare la fede nel Friuli e non ha potuto assicurare un sia pure tardivo intervento romano in favore della cultura friulana. Gran cosa, la fede! La fede indusse qualche stipendiato a detrarre dai suoi magri stipendi l'occorrente per far stampare un esile volumetto di versi. E' questo anche il caso di Pier Paolo Pasolini, di cui con grandi parole di lode parlò il sen. Tessitori. Ma una gran fede come quella di Pasolini e di altri dovrebbe essere finanziariamente più proficua poichè le tipografie costano e non accettano nessuna quantità di fede in pagamento.

Dopo queste amare meditazioni, è però interessante rilevare che il sen. Tessitori in questi ultimi anni ha potuto rendersi conto che la situazione della nostra cultura è diversa da quella ch'egli stesso credette di poter lumeggiare al XXVI congresso di Gradisca d'Isonzo. Allora egli — evidentemente all'oscuro di tutto ciò che c'era al di fuori della Filologica — lamentò ampiamente lo scadimento della cultura friulana e spregiò l'apporto dei giovani. Ora esalta come un gran merito della Filologica l'aver saputo creare il clima che ha consentito a folti gruppi di giovani di affermarsi rivelando nuove possibilità della nostra lingua, capace di espressività e di finezze mai prima verificatisi. Ed ha citato l'antologia del Pasolini, edita da Guanda, di cui hanno ampiamente detto critici tra i più quotati su pubblicazioni e quotidiani italiani.

E' triste notare che molti friulani abbiano bisogno di conoscere gli apprezzamenti che giungono dal di fuori per non valutare come una nullità i nostri migliori autori, e non è esatto che questi risultati della cultura friulana che, giustamente, il sen. Tessitori apprezza, siano un merito della Filologica: è noto che tanto Pier Paolo Pasolini che gli altri si mossero al di fuori della Filologica. Su « Panarie » N. 97 (maggio-dicembre 1949) P. P. Pasolini afferma di aver avuto, ch'egli sapesse, un solo lettore in Friuli. « Tutti gli altri — soggiunge — facevano delle sciocche riserve, inutili a me e a loro, campate in aria e spesso stranamente maligne... La Filologica con i suoi inutili congressi, superfetazioni di un arto atrofizzato... ». E nella presentazione di «Risultive» (1950), Giuseppe Marchetti riconosce che i giovani si vanno affermando « faticosamente, tra comprensibili incomprensioni e resistenze ».

Si potrebbe continuare a lungo, ma queste citazioni non fanno bene alla salute e rischiano di far omettere quelle parole di lode che, dopo questi appunti, si volevano dire all'on. Tessitori per il suo discorso che, questa volta, ha veramente illuminato gli aspetti della situazione e della cultura friulana. Non è il caso di ripetere qui quanto egli ha detto perchè è stato più volte detto da noi, ma si vuol solo lodare la chiarezza della sua esposizione e l'autorevole appoggio dato alle nostre tesi.

Per il resto, essendo la Filologica o bene o male ed o prima o poi il centro ove si ritrovano tutti i friulani, è meglio esserci dentro e lavorar sodo perchè questa istituzione pervenga a seri intendimenti, abbandonando quegli sciocchi conformismi e quelle convenzionali commozioni ispirate dalle contingenze politiche, che non si addicono ad un ente culturale, ma solo a persone troppo interessate o troppo ingenuamente devote all'adorazione di moderni feticci.

Ottaviano

# L'aghe dapît la Cleve

" Conte di amôr di D. Virgili

— I fruz a' jan cjatât il clap de glesinte... il clap dai Batistons! — si disevin un cu l'altri in plazze, su par Stradimiez e pe Strade Disot, e lis cjampanis ad indopli, sul cjampanili...

Carmine al jentrà di colp te buteghe, e il spiziâr al sierà ili viamenze il balcon, siôr Talico al comenzà a zigâ in cumune cuintri dal cursôr che s'intardave simpri pastrade, e invezit al jere lì daûr la puarte.

Siore Dreine 'e rivà tai Cjasâi di Cleve sfladassant.

— A' jan cjatât un clap di Batiston tal flum... La glesinte dal Crist... la vês fate vualtris... No sintiso lis cjampanis?!...

Lis cjampanis a' rivavin fin lassù.

Duc' i Clevis a' vignirin-jù in menadizze, a' passàrin l'aghe bagnansi i bregons e sclipignansi duc' fin tal stomi dispetolât. A' sfurducjàrin jenfri la int: la int si voltave, ju lassave passâ.

— Il vuestri clap... il clap de glesie, Batistons!... — a' zigavin la int e ju imbrazzavin. Chei indaûr a' pesavin sui prins devant...

— Indaûr! Indaûr!... — al urlave pre' Jaroni strizzât tal miez — Sêso tan'che chêi de pridiâl?

Devant de piere de pâs une lagrime di ligrie 'e nassè tai voi discocolâz di Cuesim.

— Che mi lej imò une volte, vuelial?, siôr dotôr... — al vaive Cuesim cu la man sul clap.

E si sujà cul ledrôs de man. Ancje chêi altris Clevis a' vaivin di ligrie tal miez de int.

— Il flum... il flum... il nestri destin, il nestri segret di secuì!...

La vie insomp il flum si scunive tal soreli e duc' i Clevis in pîs sul arzin lu cjalavin come la prime volte.

Chê domenie di soreli a' jerin vignûz in Cleve duc' i Batistons lontans, ch'al jere il curtîl plen di caretis e i Batistons sentâz sul murût dal curtîl, e po' a' jemplavin la cjase — come quanch'al murive o si maridave qualchidun.

Un Batiston par ogni ramp de famèe a' jevàrin la piere de pâs cu lis stangjs a traviars — e dute la int daûr in prucission cui standars e i confenons, e sù pal troi dai cuei incandîz tal soreli. Il vieli Cleve al sfladassave sudât sot il pês, e la rie de int 'e lave-sù a madrâe dilune dal troi. Fin tal Pase di Plovit, jenfri i teis vieris de boschete, là ch'al jere un vêl di ombrene.

La crosute sul colm de glove 'e slusicave come la prime volte, e la cjampanute, sot, 'e sunave 'e sunave cun chê vôs di frute ch'al pareve ch'e vignis di dentri dai secui.

La piere 'e tornà tal so puest.

I Batistons a' jerin imò inzenogláz partiare te glesinte dal Crist che la int a' comenzavin a disrarîsi. Il soreli la vie al insanganave za il cîl a mont e ilcolôr gris de serr al comenzave a cucâ-fûr dai sgoifs dal flum, abas, e tal bose daûr dal simitieri cidin.

La puartute 'e uicà, un'ombrene siarade 'e sbrissà dentri, si segnà cu la man blanceje: 'e restà lì dongje l'antil come se no olsàs a vignî indevant, devant di Crist a brazzeviarte...

Il vieli Cleve al cjalà cu la code dal voli: Guri j disè un non te orele... Alore Cuesim al jevà in pîs, al vignì jù. I vôi distudâz dal vieli s'incrosàrin cui vôi di lagrimis de frutate, un lunc moment.

— Anin, Batistone, fie mê!... — e Cuesim al metè la man trimante su la spale sclagne di 'Sute.

E vuè a' fasin fieste su pai cunes de Cleve. Dut Riuinis di int, lassû. E duc' i Batistons lontans.

Cuesim Batiston al veve tirât-fûr une bote di vin sul prât e Câbule sot il len grant al sunave le armoniche cu lis gjambis a lare e il cjâf imbande.

I zovins a' balavin sul prât.

I viei di Riuinis a' cjalavin la cjase, il sedim, la braide cul voli curiôs, e co al rivave Cuesim tal miez a metijur lis mans su lis spalis e a dijur ch'a bevessin, a' discjolevin i vôi d'intôr e a' disevin — Sì, sì... — imberdeâz di peraule ch'al pareve di strani di podê viodi cussì di dongje la Cleve.

Sul imbruni a' brusàrin i côi di grame e balzûi e baràz atôr dal bâl.

Dulinjù pe Cleve, sul tart, a lum di stele, a' cjantavin ad alte vôs.

'Sute, bessole, te cjamare, vai.

Su la sente de androne cajù, tal Bore de Roste, o sul clap dal puarti di Botâr, ch'al asimave un reful di rispir — al jere za cjaldon, cjoh! — i mestris e soremestris di contâ flabis, cu la boeje tal soreli e la schene cuintri dal mûr, a' contavin cumò la ljende dal Crist e dai Batistons...

Par colpe dal Mulinarât, fi di Atile, la glesiute dal Crist, ch'e jere propit sul cei grant, 'e murì incadez al murì ancje il Mulinarât e lu viodevin dopo a pansarole jù pal flum, sglonf di aghe, cui vôi discocolâz di pôre o di maludizion, e al masanave clapigne. Intant i Batistons a' vevin cjolt il cuc de Cleve e fate-sù la cjase, e la int di Riuinis, cajù abàs, a' comenzàrin a odeâ ancje i Batistons... e alore lôr « par ch'e puedin tornâ da gnûf la pâs » cun duc' — come ch'e dis la lapide — a' fasèrin fâ da gnûf la glesiute dal Crist insomp dal Pase di Plovit, che chel an lu vevin lôr ad aste dal Cumon: a' metèrin la lapide imbande de puarte par che duc' capis. Ma il Mulinarât dispetôs juste l'ultime gnot ch'e discjadeve l'aste dai Batistons al jessì dal infiâr a disejadenâ il maltimp e cu lis sgrifis, cui dinc', cui cuârs di diaul al disgramà-vie la piere e la butà un plomp te jemple grande dal flum.

E dome cumò il segret di agnorums al ven-fûr tal soreli...

— E chel ros dafonz dal flum? — a' domandin i fruz imbambinîz e curiôs.

— Chel al è sanc vieri diponût... Il sanc de ljende di Atile, parcechè il flum al è la storie di duc' nô e nô lu vin tal sanc, e dentri de nestre vite al busine cul so torgul e al cjante cul so celest di cîl daviart...

*('E va indenant)*

# La contadinanze di San Just

## San Zorz di Nojâr

*Des nestris bandis lis disgrazis otomobilistichis 'e capitin une daûr chê atre cun dut che la int 'e pracuri di stâ atente; il stradon di Monfalcon a Latisane al è simpri un pericul: lis machinis 'e corin tan' che ur comude e di gnot ti sgnachin te muse i suarbedôrs e ti incein.*

*Ancje chest mês, apene scomenzât al à vude la sô vitime: Nerine Codarin di Guerino, une frutine di 8 agn copade dal solit otomobil triestin.*

*Sul stradon di Duin a Triest la P. C. dal ex Teritori Libar no lasse cori tant e stâ une vore atente: par chest lis disgrazis 'e son une vore raris.*

*Parcè mo, i triestins quan' che son in Friûl no fasino plui in chê maniere? Crodino, come chei doi lôr paesans che cheste viarte si son discrolâz tôr misdì propit in borc de Pueste a Udin, che il Friûl al sedi une contadinanze di San Just?*

*Cui ch'al è pajât di pueste par proviodi a di chestis robis, ch'al pensi mo a meti in sest cheste situazion, prime che si copi altre int.*

# Dis agn par cirî un jet

*L'Interpol 'e je stade mitude in moto par un jet baroc, passât di une man in chê atre e di un milion pajât dal prin compradôr, rivât fintremai a trente milions.*

*No si trate, si capis dal presit, di un jet qualunche, ma dal jet di Gabriele d'Annunzio robât tal 1943 a Pescara intant dal bombardament di chê zitât.*

*Si sa che 'l scritôr al veve passion, no dome pe leterature, ma ancje pai jez, tan'che'l condump Nitti al declarà che 'l poete al veve savût rigjarâ des feminis ch'al cognosseve, no dome la poesie, ma ancje la sostanze.*

*'E son dis agn che la fondazion « casa d'Annunzio », 'e à fate denunzie par tornâ in posses dal cimeli matrimoniâl, e cumò la Interpol e controlarà dutis lis spedizions di mobilie ch'e forin fatis par pais foresc': chel jet storic al scugnarà ben vignî fûr!*

# Bussadis e retoriche

*Retoriche in dì di vuè 'e vul di falsetât, sglonfadure, mancjanze di seletezze: ma — cjosse curiose — il retoric al pò sedi sancir, de sinceritât dai temperamenz pletorics.*

*Cheste messedanze di sintimenz vêrs e di lengaz melodramatic, 'e je une necessitât par ziarte int complicade.*

*Ma alore se chesc' sozios 'e son in buine fede, ise retoriche, 'o mi domandavi tal controlâ cun atenzion ogni sfumadure dal discôrs di un feveladôr, ch'al fere l'inz. Bartoli.*

*La rispueste le ài vude co, finide la cjacarade, il sindic di Triest al tacà a bussâ doi siôrs che jerin in bande di lui sul palc, ciosse par gno cont stomeôse. No, alore no si podeve sbaigjâ: 'e jere propri retoriche.*

# Une multe pajade di gjonde

## (TARCINT)

*Us mandi une storie sucedude in chesc' dis, propit vizin di me. A Meni Cjanton ch'al si viodè recapitâ un avis di pajâ, 'o crôt 'e Preture di Udin, une some di 500 francs ridusude, no si capive parcè, a 180.*

*Si tratave di une multe che Tite, fi di Meni, muart tal 1935 al veve cjapade ancjemò dal 1932, par vê fevelât mal dal duce.*

*Siôr Meni Cjanton al lassà di buride il lavôr implantât par cori a Udin, dulà ch'al olè dispiticâsi a pajâ no 180 ma 200 francs.*

*Po dopo, al tornà a cjase dut content par vêsi deliberât dal pinsîr, dai ricuarz, dui spavenz passâz ta chei timps celenôs.*

BEPO

Tipografia Arti Grafiche Friulane
MARIA DEL FABRO
*Direttore responsabile*
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49